

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua mundial II Chino / Third Global Language II Chinese (A1)
<b>Código</b>	E 000001676
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Lengua de instrucción</b>	Chino mandarín
<b>Descriptor</b>	Comunicación en mandarín, comunicación oral, comunicación escrita;

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Hong Mei Li
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sede Cantoblanco
<b>e-mail</b>	hmli@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### Contextualización de la asignatura

#### Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación

La presente asignatura está dirigida a estudiantes universitarios con un nivel de conocimiento del idioma chino mandarín escaso o nulo.

Se centra en el aprendizaje inicial de los siguientes aspectos sobre el idioma en cuestión: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y lectura comprensiva.

Se estudiará mediante un libro de texto adecuado al nivel inicial, mediante ejercicios orales y escritos, videos sobre situaciones vitales comunes y cultura, Historia, sociedad y política china. Asimismo, se propondrán ejercicios para su desarrollo individual o en grupo fuera de la clase y su posterior exposición y desarrollo en clase. Todas estas actividades se desarrollarán en la medida de lo posible en chino mandarín.

Con el fin de desarrollar la comunicación oral y escrita en lengua chino mandarín se profundizará en los siguientes aspectos:

Pronunciación de las letras en chino expresadas en pinyin y expresión oral de acuerdo con los cuatro tonos que tiene el idioma. Al finalizar el curso el alumno podrá mantener una conversación básica en chino mandarín.

Explicación del origen inicial de cada uno de los caracteres explicados en clase, forma de escribirlos mediante trazos y radicales. El alumno al final del curso deberá conocer aproximadamente 150 caracteres.

Aprendizaje de gramática inicial de la Lengua China para la correcta expresión oral y escrita.

#### Prerrequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

### Competencias – Objetivos

#### Competencias genéricas del título

CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel elemental.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel elemental.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel elemental.</i>

	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel elemental.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG17	<b>Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.</b>	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel elemental busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CG20	<b>Capacidad de compromiso ético en el desarrollo de su actividad profesional</b>	
	RA6	<i>No plagia ni se apropia indebidamente de las ideas ajenas</i>
<b>Competencias específicas</b>		

CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	Tiene conocimientos globales elementales sobre la geografía, historia y política de los países de habla mandarín.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua mandarín a un nivel elemental.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel elemental.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.
	RA6	A un nivel elemental es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	A un nivel elemental es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias elementales para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	A un nivel elemental reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	A un nivel elemental detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma chino de forma oral y escrita.
	RA2	A un nivel elemental se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	A un nivel elemental participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos sencillos.
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe textos sencillos (mensajes, cartas, etc.)

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I:</b>
Fonética china: Pin yin y los cuatros tonos
Caracteres básicos ( nombres de los trazos, orden ,radicales) numeros en chino: 一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十
Saludos ( hola ,gracias ,perdón.....)你好, 谢谢, 对不起
<b>Bloque II:</b>
Normas de la pronunciación de las vocales y consonantes
Diferentes tipos de caracteres
Presentación ( nombre ,edad , nacionalidad, profesión etc)姓名, 年龄, 国籍
Cultura china: las maneras para preguntar la edad.
<b>Bloque III:</b>
Silabas ( silabas singular, disilaba con los tonos)
Pronunciación de tono neutral tono colocación en palabras disilabicas.
Estructura de los caracteres y de los radicales.
Iniciar una conversación sencilla sobre comida, bebidas, sitios comunes, etc. ,
<b>Bloque IV:</b>
Conocer la fecha y la hora en chino.
Los verbos Modales 会 y 想
Los pronombres interrogativos 怎么 y 哪儿
Peculiaridades de los nombres chinos.
<b>Bloque V:</b>
Como se habla del tiempo en China (sol, lluvia, nuboso,etc)
Los verbos Modales 能
Los pronombres interrogativos 怎么样
Frases en imperativo con 请
Historia y Geografia basica de China.

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

<b>Aspectos metodológicos generales de la asignatura</b>

El desarrollo de la asignatura se fundamenta en el libro de texto: Stándard Course HSK 1 con el fin de obtener un resultado de aprendizaje de la lengua de acuerdo al referido nivel.

Para ello la profesora explica cada tema con nuevo vocabulario, gramática, escritura y unos ejercicios que se realizan y se corrigen en clase y otros para su elaboración individual y resolución y corrección posterior en la clase.

Apoyo de medios audiovisuales en clase para el aprendizaje de la lengua hablada, escrita y aspectos culturales del pueblo chino.

Mejora de la pronunciación y expresión correcta del lenguaje mediante role play, en la que cada estudiante desarrolla un personaje que se expresa en una actividad cotidiana en chino mandarín. Asimismo, para el aprendizaje de caracteres se utilizará juegos de cartas que relaciona el objeto mediante una imagen con el carácter.

Para mejorar la comprensión oral del idioma se realizarán dictados basados en las frases contenidas en el compact disc que se adjunta en el libro de texto.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<p><b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b>            Por ejemplo sobre el tema: La fiesta del Medio Otoño se explicara el origen de esta festividad, costumbres y manera de celebrarlo en China. Se explicaran las palabras referidas a este tema, su pronunciación y su escritura.</p>	<p><b>-CG1</b>  <b>-CG 18</b>  <b>-CE 03 y 22</b></p>	<p>100%</p>
<p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)            -Relacionar imágenes con la palabra correcta y su pronunciación.            -dictado en pinyin y comprobación de tonos.            -leer una ficha en pinyin y saber su significado y pronunciación.            -indicación de los cuatro tonos con las manos y voz simultáneamente.</p>	<p><b>-CG 1 ,14</b>  <b>-CG 4</b>  <b>-CE 22</b></p>	<p>35%</p>
<p>Trabajos individuales/grupales (AF3)            Trabajos individuales: escuchar tonos, palabras y pequeñas conversaciones. Escritura de caracteres. Trabajos en grupo reducidos sobre la Historia y Cultura China.</p>	<p><b>-CG 1</b>  <b>-CG 13 ,17 y 20</b>  <b>-CE 17 y 22</b></p>	<p>12%</p>

Exposiciones individuales / grupales (AF4) Explicación oral sobre un trabajo relativo a los pasos a realizar para escribir diferentes caracteres y el origen de los mismos, pudiendo preguntar el resto de los alumnos sobre el trabajo realizado.	-CG4 -CG 18 y 19 -CE 22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)  Libro de texto, búsquedas en biblioteca e internet sobre los trabajos a realizar de acuerdo con su contenido.	-CG1 -CG9,17 -CE 03 17 y 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes  <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto, referida especialmente al contenido de caracteres, gramática y aspectos culturales, sociales e históricos. También es necesaria una prueba oral para determinar el conocimiento del lenguaje hablado.  <u>Pruebas escritas parciales:</u> en la parte que corresponda de la asignatura se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto, referida especialmente al contenido de caracteres, gramática y aspectos culturales, sociales e históricos. También es necesaria una prueba oral para determinar el conocimiento del lenguaje hablado.  <u>Pruebas escritas tipo test....</u>	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	50 %

Pruebas para la determinación de conocimientos de caracteres, gramática y aspectos culturales, sociales e históricos.		
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	- Dominio de los conocimientos para la resolución de los ejercicios - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	Dominio de los conocimientos de acuerdo con la exposición a realizar. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Calidad del trabajo realizado y esfuerzo para conseguir su realización y presentación.	10%
SE5 Participación activa del alumno	Actitud en clase mostrando interés por los temas que se explican y esfuerzo realizado para su aprendizaje.	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, o **no respetar las normas de convivencia** básicas, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble



significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.

<b>RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO</b>	
<b>Horas presenciales</b>	<b>Horas no presenciales</b>
100	150

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

<b>Bibliografía Básica</b>
<b>Libros de texto</b>
Stándard Course HSK 1. Chino mandarín.
<b>Otros materiales</b>
Apoyo mediante medios audiovisuales con especial incidencia en la pronunciación correcta de las palabras. Desarrollo de aspectos culturales mediante explicación y aporte gráfico de libros, revistas, videos divulgativos, etc.
<b>Bibliografía Complementaria</b>
<b>Monografías</b>
<b>Artículos de revistas</b>
<b>Otros materiales y recursos</b>